

Prava osoba zadržanih u pritvoru radi kaznenih djela povezanih s terorizmom

U ovom se letku nalaze važne informacije o Vašim pravima kada se nalazite u pritvoru u policijskoj postaji, a u skladu su sa zakonima Škotske i Europskom konvencijom o ljudskim pravima. U ovom se dokumentu govori o Vašim glavnim pravima u vezi pritvora. To nisu pravni savjeti i u njemu se ne govori o svim Vašim pravima. Trebate i sami potražiti neovisne pravne savjete.

Pročitajte ove informacije što je prije moguće. Pomoći će Vam donijeti odluke dok ste u policijskoj postaji. Zamolite policijske službenike neka Vam objasne sve što u ovom letku ne razumijete, ako želite primjerak koji se lako čita ili prijevod.

Zapamtite svoja prava:

1. **Imate pravo znati zašto Vas policija drži u pritvoru.**
2. **Imate pravo znati što policija misli da ste učinili.**
3. **Imate pravo da se odvjetnika (engl. solicitor) obavijesti da ste u policijskoj postaji. To je besplatno.**
4. **Imate pravo da se nekoga drugoga obavijesti da ste u policijskoj postaji. Na primjer, to može biti član obitelji, njegovatelj ili prijatelj.**
5. **Imate pravo na šutnju. Ne morate odgovoriti na pitanja koja Vam policija postavlja. ALI morate reći svoje ime i prezime, adresu, datum rođenja, mjesto gdje ste rođeni i državljanstvo.**
6. **Imate bez odgađanja pravo na privatni razgovor s odvjetnikom prije nego što Vam policija postavi pitanja. Također možete razgovarati s odvjetnikom u bilo kojem trenutku dok Vam policija postavlja pitanja.**
7. **Ako ste mlađi od 16 odnosno 18 godina i podliježete nalogu za obvezni nadzor, također imate pravo da Vas u policijskoj postaji posjeti roditelj ili skrbnik.**
8. **Imate pravo na hitnu medicinsku pomoć.**



Vaša prava

Uzmite u obzir: U iznimnim okolnostima, policija ima pravo odgoditi ili Vam uskratiti pristup nekim od ovih prava. Na primjer, ako policija smatra da s Vama treba razgovarati kako bi se spriječilo ozljeđivanje neke druge osobe. **To ne uključuje Vaše pravo na šutnju.**

1. Informacije za osobe u policijskom pritvoru

- **Pravo na šutnju**

Ne morate odgovoriti na pitanja koja Vam policija postavi o tome što oni misle da ste učinili.

Sve što kažete bit će zapisano ili zabilježeno i moglo bi se iskoristiti kao dokaz na sudu ako dođe do sudskog postupka u Vašem predmetu.

Policiji pak morate reći, kada od Vas to zatraže, svoje ime i prezime i adresu, datum rođenja, mjesto rođenja i državljanstvo.

- **Obavijest odvjetniku da ste u policijskoj postaji**

Možete tražiti od policije da obavijesti odvjetnika da se nalazite u policijskoj postaji. To može biti Vaš odvjetnik ili, ako ne poznajete niti jednog odvjetnika, dežurni odvjetnik. Policija će dogovoriti da odvjetnik bude kontaktiran što je prije moguće. To je besplatno.

- **Obavijest nekome drugome da ste u policijskoj postaji**

Možete tražiti od policije da kontaktira nekoga drugoga i da im kaže da ste u policijskoj postaji. To može biti netko iz Vaše obitelji, Vaš partner, njegovatelj, prijatelj ili neka druga osoba koju poznajete. Kontaktirat će nekoga za Vas čim to bude moguće.

Ako ste mlađi od 16 (ili 18 i podliježete nalogu za obvezni nadzor):

- Policija mora pokušati obavijestiti Vašeg roditelja ili skrbnika da se nalazite u policijskoj postaji.
- Vaš roditelj ili skrbnik može doći i pružati Vam podršku u policijskoj postaji.

- **Pomoć tumača/prevoditelja**

Ako ne govorite ili ne razumijete engleski, policija će dogovoriti da Vam pomogne netko tko govori Vaš jezik (tumač/prevoditelj). To je besplatno. Važno je da možete razumjeti što se govori u policijskoj postaji.

Ako ste gluhi ili imate poteškoća u jasnom sporazumijevanju, policija će dogovoriti da Vam netko pomogne. To može biti tumač/prevoditelj za znakovni jezik ili neki drugi odgovarajući stručnjak. To je besplatno.

- **Ako niste britanski državljanin**

Ako niste britanski državljanin, možete zatražiti da policija kontaktira Vaše visoko predstavništvo, veleposlanstvo ili konzulat te da ih obavijesti gdje se nalazite i zašto se nalazite u policijskoj postaji. Također Vas mogu posjetiti nasamo i dogovoriti Vaš susret s odvjetnikom.

- **Što ako ste optuženi ili pritvoreni na temelju naloga?**

Ako ste optuženi za kazneno djelo, možete biti otpušteni iz pritvora ili pak zadržani u policijskoj postaji i izvedeni pred sud sljedeći radni dan. Ili možete biti otpušteni ako ste suglasni pojaviti se na sudu u dogovoreno vrijeme.

- **Pristup dokumentima**

Ako Vaš predmet ide na sud, Vama ili Vašem odvjetniku bit će uručen zapis s dokazima u predmetu. To će Vama ili Vašem odvjetniku omogućiti pripremu obrane.

Imate pravo na prijevod relevantnih informacija ako ne razumijete engleski.

- **Ako ste bolesni ili ozlijeđeni**

Policija će postavljati pitanja o Vašem zdravlju i stanju. Policija može zatražiti da Vas pregleda liječnik. Tako će biti sigurni da primete odgovarajuću skrb dok ste u pritvoru. Ako smatrate da trebate liječnika, recite to policiji. Ako se razbolite, bit će Vam pružena medicinska pomoć.

- **Hrana i piće**

Vodu ćete dobiti na zahtjev. Hrana će Vam biti ponuđena ako ste u pritvoru duže od četiri sata. Ako imate prehrambene ili vjerske zahtjeve, recite to policiji što je prije moguće.

Ako Vam je potrebna dodatna podrška (uzmite u obzir da je ovo samo informacija o usluzi, a ne pravo):

Možda će Vam biti potrebna pomoć da shvatite što se događa dok ste u policijskoj postaji. Takvu vrstu pomoći može Vam pružiti osoba za podršku koja se zove Odgovarajuća punoljetna osoba. To se može odnositi na Vas ako imate mentalni poremećaj ili intelektualne teškoće. **Razgovarajte s policijom ako smatrate da trebate ovu vrstu podrške.**

Ako policija smatra da trebate podršku Odgovarajuće punoljetne osobe, tada će i sama zatražiti njezinu prisutnost, čak i ako je Vi ne zatražite.

2. Informacije za osobe koje će ispitivati policija

• Pomoć odvjetnika

- Recite policiji ako želite razgovarati s odvjetnikom. Policija će za Vas kontaktirati odvjetnika što prije.
- Odvjetnik će Vam reći može li Vas savjetovati besplatno ili ćete morati platiti savjetovanje. Ako morate platiti, objasnit će Vam koliko i kako možete platiti za uslugu. Policija neće platiti Vašeg odvjetnika ili razgovarati o načinu na koji se plaća Vašem odvjetniku.
- Policiji u pravilu nije dopušteno postavljati Vam pitanja bez odvjetnika ako ste zatražili da odvjetnik bude s Vama u prostoriji.
- Ponekad Vam policija treba hitno postaviti pitanja prije nego što ste razgovarali s odvjetnikom.
- Ako želite razgovarati s odvjetnikom, to ne izgleda kao da ste učinili nešto loše.
- U svakom se trenutku možete predomisliti o tome želite li razgovarati s odvjetnikom. Recite policiji što je prije moguće i kontaktirat će odvjetnika za Vas.
- Uloga odvjetnika je da zaštiti Vaša prava i ponudi Vam pravne savjete.
- Možete odabrati svojeg odvjetnika ili dežurnog odvjetnika. Taj odvjetnik je neovisan i ne radi za policiju.
- Ako viši policijski službenik to dopusti, konzultacijama s Vašim odvjetnikom može prisustvovati inspektor u uniformi.
- Imate pravo na privatni razgovor s odvjetnikom.
- Možete zatražiti da s Vama u sobi bude odvjetnik dok Vam policija postavlja pitanja.
- Ako odvjetnik ne dođe u policijsku postaju kada su rekli da će doći ili ako trebate ponovno razgovarati s odvjetnikom, zatražite da ga policija ponovno kontaktira.

- **Koliko dugo možete biti zadržani radi ispitivanja?**

Policija Vas može zadržati radi ispitivanja do 48 sati bez optužnice za kazneno djelo. Viši policijski službenik mora s vremena na vrijeme provjeriti Vaš predmet te da li još trebate biti u pritvoru. To se zove revizija. Duže od 48 sati možete biti zadržani samo ako to dopusti sud. Sud može produžiti razdoblje pritvora bez optužnice do najviše 14 dana od uhićenja. U tim okolnostima, trebate dobiti sljedeće:

- Pisani dokument iz kojeg je vidljivo da je podnesen zahtjev za produljenje Vašeg pritvora;
- Vrijeme kada je podnesen zahtjev;
- Vrijeme kada će o zahtjevu odlučivati sud i
- Razlozi zašto se traži produljenje pritvora.

Svaki put kada se podnosi zahtjev za produljenje ili daljnje produljenje pritvora Vi (i Vaš pravni zastupnik) morate o tome dobiti obavijest.

Vi i Vaš odvjetnik imate pravo iznijeti svoje mišljenje o odluci, osim ako za to niste sposobni. Odvjetnik Vam može o tome dati savjet.

Neovisni posjetitelji pritvora

Postoje članovi zajednice kojima je dopušten pristup policijskim postajama. Poznati su kao neovisni posjetitelji pritvora. Oni su dobrovoljci koji žele biti sigurni da se prema pritvorenicima postupa korektno i da imaju pristup svojim pravima.

Nemate pravo sastati se s neovisnim posjetiteljem pritvora ili zatražiti da Vas posjeti, ali posjetitelj može zatražiti da vidi Vas. Ako Vas neovisni posjetitelj pritvora posjeti dok ste još u pritvoru, on djeluje neovisno od policije i samo želi provjeriti da su Vaši interesi i prava zaštićeni. Vi odlučujete da li želite s njim razgovarati ili ne.